

Beslutningsforslag nr. B 5. Fremsat den 6. oktober 2004 af økonomi- og erhvervsministeren (Bendt Bendtsen)

## **Forslag til folketingsbeslutning**

### **om Danmarks ratifikation af**

# **”Overenskomst mellem Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige om Den Nordiske Investeringsbank”**

Folketinget meddeler sit samtykke til Danmarks ratifikation af aftalen af 11. februar 2004 mellem Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige om Den Nordiske Investeringsbank.

*Overenskomst mellem Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige om Den Nordiske Investeringsbank*

Regeringerne i Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige (herefter kaldt ”medlemslandene”), som ønsker at styrke og udbygge deres samarbejde gennem Den Nordiske Investeringsbank, der oprindeligt blev grundlagt af de fem nordiske lande i 1975 som en fælles international finansieringsinstitution ligestillet med andre juridiske personer, der udøver tilsvarende virksomhed i og uden for medlemslandene, er blevet enige om følgende:

#### *Artikel 1*

Formålet med Den Nordiske Investeringsbank (herefter kaldt ”banken”) er at stille finansiering til rådighed på bankmæssige vilkår og i overensstemmelse med samfundsøkonomiske hensyn med henblik på gennemførelse af investeringsprojekter af interesse for medlemslandene og andre lande, der modtager sådan finansiering.

*Agreement between Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Latvia, Lithuania, Norway and Sweden concerning the Nordic Investment Bank*

The Governments of Denmark, Estonia, Finland, Iceland, Latvia, Lithuania, Norway and Sweden, hereinafter referred to as the Member countries, desiring to strengthen and further develop the co-operation among them through the Nordic Investment Bank, which was originally established by the five Nordic countries in 1975, as a common international financial institution having the same status as other legal persons conducting similar operations within and outside the Member countries, have agreed as follows:

#### *Article 1*

The purpose of the Nordic Investment Bank, hereinafter referred to as the Bank, is to make financing available in accordance with sound banking principles and taking into account socio-economic considerations, to carry into effect investment projects of interest to the Member countries and other countries which receive such financing.

Banken har status som en international juridisk person med fuld retsevne. Den er især berettiget til at indgå aftaler, erhverve og afhænde fast ejendom og løsøre samt være part i tvister ved domstole og andre myndigheder.

#### *Artikel 2*

Banken udøver sin virksomhed i overensstemmelse med vedtægterne vedlagt denne overenskomst. Med undtagelse af bestemmelserne om styrelsesrådets sammensætning og beføjelser kan vedtægterne ændres af bankens styrelsesråd på forslag fra eller efter høring af bankens bestyrelse. Forslag til vedtægtsændringer, som er af principiel betydning for bankens formål, virksomhed og drift, skal forelægges Nordisk Råd samt det estiske, det lettiske og det litauiske parlament til udtalelse.

#### *Artikel 3*

Bankens grundkapital tegnes af medlemslandene. Enhver forhøjelse eller nedsættelse af grundkapitalen sker ved beslutning truffet af styrelsesrådet efter indstilling fra bankens bestyrelse.

Grundkapitalens størrelse, mulighederne for forhøjelse eller nedsættelse og fordelingen mellem medlemslandene er fastlagt i bankens vedtægter.

#### *Artikel 4*

Bankens hovedsæde er i Helsingfors.

#### *Artikel 5*

Der kan alene anlægges sag imod banken ved en kompetent domstol inden for territoriet i et land, hvor banken har etableret kontor eller har udpeget en repræsentant med henblik på at modtage stævning, samt ved domstol, som banken i øvrigt udtrykkelig har godkendt. Et medlemsland og personer, som repræsenterer et medlemsland eller hvis krav hidrører fra et medlems-

The Bank shall have the status of an international legal person with full legal capacity. It shall in particular have the capacity to enter into agreements, to acquire and dispose of immovable and movable property, and to be a party to legal proceedings before courts of law and other authorities.

#### *Article 2*

The Bank shall conduct its operations in accordance with its Statutes annexed to this Agreement. The Statutes may be amended by decision of the Board of Governors subsequent to a proposal or statement from the Board of Directors of the Bank, with the exception of the provisions regarding the composition and powers of the Board of Governors. The Nordic Council and the Parliaments of Estonia, Latvia and Lithuania shall be given an opportunity to submit a statement on proposals regarding amendments of the Statutes that are important in principle as to the purpose, operations and management of the Bank.

#### *Article 3*

The authorised capital stock of the Bank shall be subscribed by the Member countries. Any increase or decrease in the authorised capital stock shall be decided by the Board of Governors, upon proposal of the Board of Directors of the Bank.

The size of the authorised capital stock, the possibility to increase or decrease the capital stock and its allocation among the Member countries are dealt with in the Statutes.

#### *Article 4*

The principal office of the Bank shall be located in Helsinki.

#### *Article 5*

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territory of a country in which the Bank has established an office, or has appointed an agent for the purpose of accepting service of process, or when the Bank has otherwise expressly accepted jurisdiction. Actions may, however, be brought by a Member country or by persons acting for or de-

land, kan dog kun stævne banken, såfremt banken udtrykkelig har givet tilladelse dertil.

En afgørelse truffet af en retslig eller administrativ myndighed må, for så vidt angår bankens ejendom og aktiver, uanset hvor de befinder sig, eller hvem der råder over dem, ikke fuldbyrdes, før afgørelsen er endelig.

#### *Artikel 6*

Bankens ejendom og aktiver nyder, uanset hvor de befinder sig, eller hvem der råder derover, beskyttelse mod administrativ eller judicial ransagning, rekvisition, konfiskation og ekspropriation.

Banken, dens ejendom samt aktiver kan ikke gøres til genstand for processuelle sikringsakter såsom arrest.

#### *Artikel 7*

Bankens lokaliteter og arkiver samt alle dokumenter, som tilhører banken eller er i dennes besiddelse, er ukrænkelige.

#### *Artikel 8*

Bankens officielle meddelelser skal af hvert medlemsland behandles på samme måde som officielle meddelelser fra ethvert andet medlemsland.

#### *Artikel 9*

Banken såvel som dens indtægter, aktiver og ejendom er fritaget for enhver form for beskatning, dog under iagttagelse af de præciseringer, som fremgår af denne artikel.

Banken er fritaget for skat på erhvervelse samt afhændelse af fast ejendom og værdipapirer i forbindelse med bankens officielle virksomhed.

Bankens låntagning og udlån samt låntagning fra banken og forhøjelse af bankens grundkapital er fritaget for alle skatter og lignende afgifter.

Såfremt banken på egne vegne eller på vegne af fonde, der har umiddelbar tilknytning til bankens virksomhed og direkte forvaltes af banken, foretager køb af varer eller tjenesteydelser, som er af betydelig værdi og nødvendige for bankens officielle virksomhed, og hvis prisen for sådanne køb af varer eller tjenesteydelser inkluderer skat-

riving claims from a Member country only if the Bank has given its express consent thereto.

Property and assets of the Bank, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from execution of judgement or decree by judicial or administrative authority before such judgement or decree is final.

#### *Article 6*

Property and assets of the Bank, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation and expropriation by executive or legislative action.

The Bank, its property and assets shall be immune from procedural measures of constraint such as seizure.

#### *Article 7*

The premises and archives of the Bank and all documents belonging to it or held by it shall be inviolable.

#### *Article 8*

The official communications of the Bank shall be accorded by each Member country the same treatment that it accords to the official communications of any other Member country.

#### *Article 9*

The Bank, its income, assets, and property shall be exempt from all taxation, with clarifications as set forth in this Article.

The Bank shall be exempt from taxes on purchase and transfer of real estate and securities in connection with the official activities of the Bank.

Borrowing and lending by the Bank, as well as borrowing from the Bank and increases in the authorized capital stock of the Bank shall be exempt from all taxes and imposts of a similar nature.

When purchases or services of substantial value and necessary for the exercise of the official activities of the Bank are made or used by the Bank on its own behalf or on behalf of special funds which are directly connected with the operations of the Bank and which are held in trust directly by the Bank, and when the price of such

ter eller afgifter, skal det medlemsland, der har pålagt sådanne skatter eller afgifter, i det omfang disse kan beregnes, træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at indrømme fritagelse herfor eller sørge for tilbagebetaling heraf.

Bestemmelserne i denne artikel gælder ikke skatter og afgifter, der kun udgør vederlag for ydelser fra offentlige værker.

#### *Artikel 10*

Alle medlemmer af bankens bestyrelse, deres suppleanter samt bankens personale og eksperter udpeget af banken nyder uanset deres nationalitet beskyttelse mod retsforfølgelse, for så vidt angår de af dem i tjenestens medfør udførte handlinger. Banken kan give afkald på sådan beskyttelse i overensstemmelse med artikel 14. Der gælder dog ingen beskyttelse mod erstatningsansvar i forbindelse med trafikulykke forvoldt af ovennævnte personer.

#### *Artikel 11*

Alle medlemmer af bankens bestyrelse, deres suppleanter samt bankens personale og eksperter udpeget af banken, som udfører officielle opgaver for banken:

- i) Er undtaget fra indvandringsrestriktioner. Det samme gælder de nævnte personers ægtefæller og slægtninge, over for hvilke de har forsørgerpligt.
- ii) Kan i det omfang særligt behov foreligger, bevilges rejsebetingelser, der svarer til international praksis for institutioner, som udøver tilsvarende virksomhed.

#### *Artikel 12*

Banken kan modtage og være i besiddelse af pengemidler, herunder enhver form for valuta, samt disponere over konti i enhver form for valuta. Banken kan ligeledes frit overføre sine pengemidler til, fra og inden for et medlemsland og veksle enhver valuta i sin besiddelse til enhver anden valuta.

purchases or services includes taxes or duties, the Member country which has levied the taxes or duties shall, if they are identifiable, take appropriate measures to grant exemptions from such taxes or duties or provide for their reimbursement.

The provisions of this Article do not apply to taxes and duties which are in fact no more than charges for public utility services.

#### *Article 10*

All members of the Board of Directors, their alternates, officers and other employees of the Bank, and experts appointed by the Bank shall, regardless of nationality, be accorded immunity from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity on behalf of the Bank. Notwithstanding this, the Bank may waive the immunity, in accordance with the provisions of Article 14. No immunity shall apply, however, to civil liability in the case of damage arising from a road traffic accident caused by any of the persons enjoying immunity under this Article.

#### *Article 11*

All members of the Board of Directors, their alternates, officers and other employees of the Bank, and experts appointed by the Bank performing official tasks at the request of the Bank:

- i) shall be exempt from immigration restrictions. This exemption shall likewise be extended to their spouses and dependent relatives;
- ii) may be granted the same travelling facilities as are granted in respect of institutions similar to the Bank in accordance with international practice, when a particular need therefor arises.

#### *Article 12*

The Bank may receive and be in possession of monies including currencies of any kind, and may maintain accounts in all currencies. It may also freely transfer its monies to, from and within a Member country and may exchange any currency in its possession into any other currency.

*Artikel 13*

Banken er undtaget fra betalingsrestriktioner og kreditpolitiske foranstaltninger, der på nogen måde hindrer eller vanskeliggør bankens låntagning og udlån eller opfyldelse af dens forpligtelser.

*Artikel 14*

Privilegier og immunitet i henhold til denne overenskomst indrømmes alene med henblik på, at banken skal kunne udføre sine opgaver, og ikke til fordel for andre.

Bankens bestyrelse kan, i det omfang og på vilkår som bestyrelsen fastsætter, give afkald på enhver immunitet og ethvert privilegium, som er indrømmet i henhold til denne overenskomst i tilfælde, hvor dette efter bestyrelsens opfattelse er i bankens interesse.

*Artikel 15*

Styrelsesrådet kan beslutte at lade banken træde i likvidation i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er fastsat i bankens vedtægter.

*Artikel 16*

Ethvert fortolkningsspørgsmål eller spørgsmål om anvendelse af bestemmelserne i denne overenskomst samt vedtægterne, som opstår mellem et medlemsland og banken eller mellem medlemslandene, forelægges bestyrelsen til udtalelse. En specielt udpeget repræsentant for et medlemsland, som er særlig berørt af det spørgsmål, der er under behandling, er berettiget til at være tilstede ved bestyrelsesmødet, når spørgsmålet behandles.

Spørgsmålet samt bestyrelsens udtalelse forelægges derefter styrelsesrådet til endelig afgørelse.

*Artikel 17*

Denne overenskomst skal ratificeres. Overenskomsten samt vedtægterne, jf. artikel 2, træder i kraft tredive dage efter den dag, hvor samtlige medlemslande har deponeret deres ratifikationsdokumenter i det norske udenrigsministerium, dog ikke før 1. januar 2005. Det norske udenrigsministerium informerer de øvrige medlemslande om deponeringen af ratifikationsdo-

*Article 13*

The Bank shall be exempt from payment restrictions and credit policy measures, which in any manner prevent or impede the fulfilment of commitments made by the Bank or of its borrowing and lending.

*Article 14*

Privileges and immunities under this Agreement are granted exclusively to enable the Bank to fulfil its functions, and not for the benefit of others.

The Board of Directors of the Bank may, to such extent and upon such conditions as it may determine, waive any of the immunities and privileges conferred under this Agreement in cases where such action would, in the opinion of the Board of Directors, be in the best interests of the Bank.

*Article 15*

The Board of Governors may decide that the Bank shall be put into liquidation, following the procedures laid down in the Statutes of the Bank.

*Article 16*

Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement and the Statutes arising between any Member country and the Bank, or between any Member countries of the Bank, shall be submitted to the Board of Directors for its opinion. A special representative of a Member country particularly affected by the question under consideration shall be entitled to be present in the meeting of the Board of Directors during such consideration.

The question, together with the opinion of the Board of Directors, shall then be referred to the Board of Governors for final decision.

*Article 17*

This Agreement shall be ratified. This Agreement and the Statutes referred to in Article 2 shall enter into force thirty days after the date on which all the Member countries have deposited their instruments of ratification with the Norwegian Ministry for Foreign Affairs, however not earlier than 1 January, 2005. The Norwegian Ministry for Foreign Affairs shall inform the

kumenterne og om tidspunktet for overenskomstens ikrafttræden.

Overenskomsten deponeres hos det norske udenrigsministerium, der tilstiller hvert medlemsland bekræftet genpart heraf.

Hvert medlemsland iværksætter omgående sådanne tiltag, som er nødvendige for gennemførelse af bestemmelserne i denne overenskomst, navnlig bestemmelser om status, immunitet, privilegier og fritagelser for banken og de personer, der er nævnt i artiklerne 10 og 11, og informerer banken udførligt om de foranstaltninger, der er gennemført.

Når denne overenskomst og vedtægterne, jf. artikel 2, træder i kraft, ophæves overenskomst af 23. oktober 1998 mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige vedrørende Den Nordiske Investeringsbank samt bankens hidtil gældende vedtægter.

Uanset det ovenfor anførte er beslutninger i henhold til nævnte overenskomst eller vedtægter fortsat gyldige, i den udstrækning de er forenelige med eller ikke direkte ophævet ved denne overenskomst eller de hertil tilknyttede vedtægter eller enhver beslutning vedtaget i henhold hertil.

#### *Artikel 18*

Ethvert medlemsland kan træde ud af overenskomsten ved at afgive erklæring herom til den norske regering, som straks underretter de øvrige medlemslande, styrelsesrådet og bankens bestyrelse.

Udtrædelsen træder tidligst i kraft ved udgangen af det regnskabsår, som følger efter det år, hvor udtrædelsen blev varslet.

Efter modtagelse af et varsel om udtrædelse fastsætter styrelsesrådet fremgangsmåden for udvikling af mellemværender mellem banken og det udtrædende medlemsland senest på datoen, hvor udtrædelsen træder i kraft. Det skal sikres, at det udtrædende medlemsland fortsat hæfter på lige fod med de øvrige parter for de af bankens forpligtelser, som var gældende ved det pågældende medlemslands udtræden.

other Member countries of the deposit of the instruments of ratification and of the time this Agreement enters into force.

This Agreement shall be deposited with the Norwegian Ministry for Foreign Affairs, and certified copies shall be furnished by the Norwegian Ministry for Foreign Affairs to each of the Member countries.

Each Member country shall promptly take such action as is necessary for the purpose of implementing the provisions of this Agreement, particularly the provisions relating to the status, immunities, privileges and exemptions of the Bank and of the persons referred to in Articles 10 and 11, and shall inform the Bank of the detailed action which it has taken.

Upon entry into force of this Agreement and the Statutes referred to in Article 2, the agreement of 23 October 1998 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden concerning the Nordic Investment Bank and the statutes of the Bank in force at the time shall cease to apply.

Notwithstanding the foregoing, decisions adopted under the said agreement or statutes shall continue to be applicable to the extent that they are compatible with or not explicitly terminated by this Agreement or the Statutes attached hereto or any decision adopted hereunder.

#### *Article 18*

Any Member country may withdraw from this Agreement by giving notice of withdrawal to the Government of Norway, which shall immediately report such notice to the other Member countries, the Board of Governors, and to the Board of Directors of the Bank.

The earliest date on which such withdrawal shall become effective shall be the end of the financial year following the year in which the notice of withdrawal was submitted.

Upon receipt of a notice of withdrawal, the Board of Governors shall adopt procedures for settlement of accounts with the withdrawing Member country, no later than the date upon which the withdrawal becomes effective. It shall then be ensured that the withdrawing Member country shall, to the same extent as the other Member countries, remain liable for those commitments of the Bank which were in force at the time of the withdrawal.

*VEDTÆGTER FOR DEN NORDISKE  
INVESTERINGSBANK*

Den Nordiske Investeringsbank virker i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

*Formål*

**§ 1**

Formålet med Den Nordiske Investeringsbank, herefter kaldt "banken", er at yde lån og stille garantier på bankmæssige vilkår og i overensstemmelse med samfundsøkonomiske hensyn med henblik på gennemførelse af investeringsprojekter af interesse for både Medlemslandene og andre lande der modtager sådanne lån og garantier.

*Navn og forkortelse*

**§ 2**

Banken har følgende officielle navne på følgende sprog: Nordic Investment Bank på engelsk, Nordiska investeringsbanken på svensk, Den Nordiske Investeringsbank på dansk, Põhjamaade Investeerimispank på estisk, Pohjoismaiden Investointipankki på finsk, Norræni fjárfestingarbankinn på islandsk, Ziemeļu Investīciju banka på lettisk, Šiaurės investicijų bankas på litauisk og Den nordiske investeringsbank på norsk.

Den officielle forkortelse af bankens navn er NIB.

*Kapital*

**§ 3**

Bankens grundkapital beløber sig til EUR 4.141.903.086, som tegnes af medlemslandene således:

Danmark	EUR	881.062.083
Estland	EUR	30.234.434
Finland	EUR	765.788.207
Island	EUR	38.595.722
Letland	EUR	43.852.738
Litauen	EUR	67.815.914
Norge	EUR	793.105.204
Sverige	EUR	1.521.448.784

*Statutes of the Nordic Investment Bank*

The Nordic Investment Bank shall operate in accordance with the following provisions:

*Purpose*

**Section 1**

The purpose of the Nordic Investment Bank, hereinafter referred to as the Bank, is to make loans and issue guarantees in accordance with sound banking principles and taking into account socio-economic considerations, to carry into effect investment projects of interest to the Member countries and other countries which receive such loans and guarantees.

*Name and abbreviation*

**Section 2**

The Bank has the following official name in the following languages: Nordic Investment Bank in the English language, Nordiska investeringsbanken in the Swedish language, Den Nordiske Investeringsbank in the Danish language, Põhjamaade Investeerimispank in the Estonian language, Pohjoismaiden Investointipankki in the Finnish language, Norræni fjárfestingarbankinn in the Icelandic language, Ziemeļu Investīciju banka in the Latvian language, Šiaurės investicijų bankas in the Lithuanian language and Den nordiske investeringsbank in the Norwegian language.

The official abbreviation of the Bank's name is NIB.

*Capital*

**Section 3**

The authorised capital stock of the Bank shall be EUR 4,141,903,086 subscribed by the Member countries as follows:

Danmark	EUR	881,062,083
Estonia	EUR	30,234,434
Finland	EUR	765,788,207
Iceland	EUR	38,595,722
Latvia	EUR	43,852,738
Lithuania	EUR	67,815,914
Norway	EUR	793,105,204
Sweden	EUR	1,521,448,784

## F. t. beslutn. vedr. Danmarks ratifikation om Den Nordiske Investeringsbank

Enhver forhøjelse eller nedsættelse af grundkapitalen sker ved styrelsesrådets beslutning efter indstilling fra bankens bestyrelse. Forhøjelse eller nedsættelse af grundkapitalen fordeles mellem medlemslandene i forhold til deres bruttonationalindkomst i markedspriser, som fastsat til enhver tid af styrelsesrådet.

**§ 4**

Medlemslandene stiller 10,106502750 procent af det i grundkapitalen tegnede beløb til rådighed for banken. Indbetaling sker ved påkrav fra banken.

Den resterende del af den tegnede grundkapital kan indkaldes ved påkrav, i det omfang bankens bestyrelse finder det nødvendigt for at opfylde bankens gældsforpligtelser.

**§ 5**

Betalingerne omtalt i § 4 erlægges i euro.

**§ 6**

Banken skaffer den for sin virksomhed nødvendige kapital såvel i som uden for medlemslandene. Den i henhold til § 4 indbetalte kapital kan ligeledes benyttes til dette formål.

*Virksomhed***§ 7**

Banken kan yde lån og stille garantier op til et samlet beløb svarende til 250 procent af grundkapitalen og de akkumulerede almindelige reserver. Ud over disse begrænsninger kan banken ligeledes yde lån og stille garantier i henhold til denne paragrafs afsnit 3 og 4.

Ved ydelse af lån eller garantistillelse skal banken kræve passende sikkerhedsstillelse, såfremt den efter omstændighederne nødvendige sikkerhed ikke allerede skønnes at foreligge.

Banken kan yde projektinvesteringslån og stille garantier for projektinvesteringsslån (projektinvesteringsgarantier) som beskrevet i § 8 op til et beløb svarende til EUR 4.000 millioner.

Any increase or decrease in the authorised capital stock shall be decided upon by the Board of Governors, after a proposal by the Board of Directors of the Bank. Any such increase or decrease in the authorised capital stock shall be allocated among the Member countries based upon their Gross National Income at market prices as determined from time to time by the Board of Governors.

**Section 4**

The Member countries shall make available to the Bank 10.106502750 per cent of the subscribed authorised capital stock. The payments shall be made upon request from the Bank.

The remainder of the subscribed capital stock shall be subject to call to the extent the Board of Directors of the Bank deems it necessary for the fulfilment by the Bank of its debt obligations.

**Section 5**

The payments referred to in Section 4 shall be made in euro.

**Section 6**

The Bank shall acquire the funds necessary for the performance of its tasks in the Member countries or elsewhere. Additionally, the capital paid in pursuant to Section 4 may be used for such purpose.

*Operations***Section 7**

The Bank may make loans and issue guarantees up to a total amount equivalent to 250 per cent of the authorised capital stock and accumulated general reserves. In addition to these limits the Bank may make loans and issue guarantees as set out in paragraphs 3 and 4 of this Section.

In making loans and issuing guarantees the Bank shall require that adequate security be provided, unless sufficient security is considered to exist under the circumstances.

The Bank may make project investment loans and issue guarantees for project investment loans (project investment guarantees) as described in Section 8, up to a total amount equivalent to EUR 4,000 million.



For miljøinvesteringer i medlemslandenes nærområde kan banken yde særlige miljøinvesteringsslån og stille garantier for miljøinvesteringsslån (miljøinvesteringsgarantier) som beskrevet i § 9 op til et beløb svarende til EUR 300 millioner.

Banken kan endvidere træffe andre dispositioner i forbindelse med bankens virksomhed, som er nødvendige eller ønskelige for at fremme bankens formål.

Banken samarbejder med andre kreditinstitutioner samt med relevante offentlige myndigheder og private institutioner.

### § 8

Lån til og garantier for investeringer uden for medlemslandene kan, såfremt bestyrelsen træffer beslutning derom, betegnes som henholdsvis projektinvesteringsslån og projektinvesteringsgarantier.

For ydede projektinvesteringsslån og udstedte projektinvesteringsgarantier skal der foretages hensættelser til en særlig reservefond, primært til dækning af tab i forbindelse med sådanne lån og garantier.

Medlemslandene dækker bankens tab ved manglende betaling i forbindelse med sådanne lån og garantier op til følgende beløb:

Danmark	EUR	377.821.491
Estland	EUR	13.139.366
Finland	EUR	344.859.831
Island	EUR	15.586.072
Letland	EUR	19.057.47
Litauen	EUR	29.471.632
Norge	EUR	329.308.526
Sverige	EUR	670.755.434

Medlemslandenes garantier dækker herved højst 90 procent af tab på de enkelte projektinvesteringsslån. Betaling sker ved påkrav fra bestyrelsen i henhold til indgåede aftaler mellem banken og det enkelte medlemsland.

### § 9

Lån til og garantier for miljøinvesteringer i medlemslandenes nærområde kan, såfremt bestyrelsen træffer beslutning derom, betegnes

For environmental investments in the neighbouring region of the Member countries the Bank may make special environmental investment loans and issue guarantees for environmental investment loans (environmental investment guarantees) as described in Section 9, up to a total amount equivalent to EUR 300 million.

The Bank may also make other arrangements relating to its operations, which are necessary or desirable for furthering the purpose of the Bank.

The Bank shall co-operate with other credit institutions, and with public authorities and private institutions concerned.

### Section 8

Loans made and loan guarantees issued for investments outside the Member countries may, if so determined by the Board of Directors, be designated project investment loans or project investment guarantees.

For project investment loans made and project investment guarantees issued, the Bank shall make allocations to a special credit risk fund, primarily to cover losses on such loans and guarantees.

The Member countries shall cover the Bank's losses arising from failure of payment in connection with project investment loans and project investment guarantees up to the following amounts:

Denmark	EUR	377,821,491
Estonia	EUR	13,139,366
Finland	EUR	344,859,832
Iceland	EUR	15,586,072
Latvia	EUR	19,057,647
Lithuania	EUR	29,471,632
Norway	EUR	329,308,526
Sweden	EUR	670,755,434

The Member countries' guarantees hereby cover at most 90 per cent of losses on individual project investment loans. Payment is subject to call by the Board of Directors pursuant to agreements entered into between the Bank and each Member country.

### Section 9

Loans made and loan guarantees issued for environmental investments in the neighbouring region of the Member countries may, if so deter-

som henholdsvis særlige miljøinvesteringsslån og miljøinvesteringsgarantier.

Medlemslandene dækker 100 procent af bankens tab ved manglende betaling i forbindelse med sådanne lån og garantier op til følgende beløb:

Danmark	EUR	70.112.698
Estland	EUR	2.189.894
Finland	EUR	51.377.349
Island	EUR	3.186.941
Letland	EUR	3.176.275
Litauen	EUR	4.911.939
Norge	EUR	61.324.467
Sverige	EUR	103.720.437

Betaling sker ved påkrav fra bestyrelsen i henhold til indgåede aftaler mellem banken og det enkelte medlemsland.

## § 10

Bankens virksomhed drives efter de i § 1 fastlagte principper og i overensstemmelse med følgende retningslinier:

- Lån og garantier ydes ikke, hvis låne- eller garantitagers stat modsætter sig dette.
- Optagelse af lån og placering af midler i medlemslandene finder sted i samråd med vedkommende lands myndigheder.
- Banken tilstræber i sin virksomhed et sådant overskud, at fondsdannelse og rimelig forrentning af den i henhold til § 4 indbetalte kapital muliggøres.
- Banken kan, hvis særlige behov derfor opstår, erhverve aktier eller andre aktiver til støtte for sin virksomhed eller for at sikre sine fordringer.
- Banken skal i så vid udstrækning, som det er praktisk muligt, sikre sig imod risiko for valutakurstab.

## § 11

Efter passende hensættelser til tab på debitorer overføres bankens overskud til en reservefond, indtil denne har nået et beløb svarende til 10 procent af grundkapitalen. Derefter træffer styrelsesråd efter forslag fra bestyrelsen beslutning

mined by the Board of Directors, be designated special environmental investment loans or environmental investment guarantees.

The Member countries shall cover 100 per cent of the Bank's losses arising from failure of payment in connection with environmental investment loans and environmental investment guarantees up to the following amounts:

Denmark	EUR	70,112,698
Estonia	EUR	2,189,894
Finland	EUR	51,377,349
Iceland	EUR	3,186,941
Latvia	EUR	3,176,275
Lithuania	EUR	4,911,939
Norway	EUR	61,324,467
Sweden	EUR	103,720,437

Payment is subject to call by the Board of Directors pursuant to agreements entered into between the Bank and each Member country.

## Section 10

The business of the Bank shall be conducted in accordance with the principles referred to in Section 1 and in accordance with the following guidelines:

- A loan shall not be made nor a guarantee issued if opposed by the state of the beneficiary.
- Borrowings and the investment of funds in the Member countries shall be made in consultation with the authorities of the country concerned.
- In its operations, the Bank shall aim for a profit allowing the formation of reserves and reasonable return on the paid-in capital referred to in Section 4.
- The Bank may when specific need arises, acquire shares or other assets, in support of its business or to protect its claims.
- The Bank shall, to the extent practicable, protect itself against the risk of exchange rate losses.

## Section 11

After allocation to appropriate credit risk funds, the surplus of the Bank shall be transferred into a reserve fund until the amount equals 10 per cent of the authorised capital stock of the Bank. Thereafter, the Board of Governors, after

om fordeling af overskuddet mellem reservefonden og udbytte på grundkapitalen.

### § 12

Bankens regnskab føres i euro. Regnskabsåret følger kalenderåret.

Bankens årsrapport samt det reviderede årsregnskab forelægges styrelsesrådet til godkendelse.

#### *Administration*

### § 13

Banken har et styrelsesråd, en bestyrelse, en administrerende direktør og sådant øvrigt personale, som er nødvendigt for bankens drift.

Styrelsesrådet består af otte medlemmer. Hvert medlemsland repræsenteres af den minister, det har udpeget som sin repræsentant i styrelsesrådet.

### § 14

Styrelsesrådet udpeger en formand for en periode på ét år. Formandskabet går på skift mellem medlemslandene.

Styrelsesrådet har følgende beføjelser:

- a) Ændring af vedtægterne med undtagelse af denne § 14.
- b) Beslutning om forhøjelse eller nedsættelse af grundkapitalen.
- c) Beslutning vedrørende spørgsmål om fortolkning og anvendelse af bestemmelserne i overenskomsten og vedtægterne.
- d) Godkendelse af bankens årsrapport og reviderede årsregnskab.
- e) Udpegelse af to medlemmer til kontrolkomiteen i henhold til § 17.
- f) Beslutning om procedurer i forbindelse med udtræden af bankens medlemskreds.
- g) Beslutning om at lade banken træde i likvidation.

proposal by the Board of Directors of the Bank, shall decide upon the allocation of the surplus between the reserve fund, and dividends on the subscribed capital.

### Section 12

The Bank's accounts shall be kept in euro. The financial year shall follow the calendar year.

The annual report of the Board of Directors and audited financial statements of the Bank shall be submitted to the Board of Governors for approval.

#### *Governance*

### Section 13

The Bank shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a President, and such other personnel as is necessary to carry out its operations.

### Section 14

The Board of Governors shall be composed of eight Governors. Each Member country shall be represented by the Minister designated by it as its Governor.

The Board of Governors shall appoint a Chairman for a term of one year. The chairmanship of the Board of Governors shall rotate among the Member countries.

The Board of Governors shall be vested with the following powers:

- a) Amendments of the Statutes with the exception of this Section 14.
- b) Decisions on increase and decrease of the authorised capital stock.
- c) Decisions on questions of interpretation and application of the provisions of the Agreement and the Statutes.
- d) Approval of the annual report of the Board of Directors and audited financial statements of the Bank.
- e) Appointment of two members of the Control Committee in accordance with Section 17.
- f) Decisions on procedures related to withdrawal of membership of the Bank.
- g) Decision on liquidation of the Bank.

Styrelsesrådets beslutninger skal være enstemmige. Beslutning kan træffes ved skriftlig procedure.

Styrelsesrådet holder et årligt møde samt yderligere møder efter behov.

## § 15

Med undtagelse af bestemmelserne i § 14 udøves samtlige bankens beføjelser af bestyrelsen, som i det omfang det skønnes hensigtsmæssigt kan uddelegere dem til den administrerende direktør.

Bestyrelsen består af otte medlemmer, hvoraf hvert medlemsland udpeger et medlem for en periode på højst fire år ad gangen. Efter samme principper udpeger hvert medlemsland endvidere en suppleant for hvert medlem.

Bestyrelsen udpeger blandt sine medlemmer en formand samt en næstformand for en toårig periode. Formandskabet samt næstformandskabet går på skift mellem medlemslandene.

Bestyrelsen sammentræder, når den indkaldes af formanden, eller når mindst to bestyrelsesmedlemmer eller den administrerende direktør anmoder derom.

Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst syv medlemmer eller stemmeberettigede suppleanter deltager. Hvert medlem har én stemme. I tilfælde af et medlems fravær er en suppleant fra samme medlemsland berettiget til at stemme. Som bestyrelsens beslutning gælder det forslag, som mindst fem af de stemmeberettigede giver deres tilslutning. Beslutning kan også træffes ved skriftlig procedure.

## § 16

Den administrerende direktør er ansvarlig for bankens løbende virksomhed og følger de retningslinier og anvisninger, der gives af bestyrelsen.

Bestyrelsen udpeger den administrerende direktør for en periode på højst fem år ad gangen. Den administrerende direktør må ikke være medlem af bestyrelsen eller suppleant for et bestyrelsesmedlem. Den administrerende direktør kan deltage i bestyrelsesmøderne, men har ingen stemmeret.

Decisions of the Board of Governors shall be unanimous. Decisions may be taken by a written procedure.

The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as deemed appropriate.

## Section 15

Except as provided for in Section 14, all the powers of the Bank shall be vested in the Board of Directors, which may delegate these powers to the President to the extent considered appropriate.

The Board of Directors shall be composed of eight Directors, of whom each Member country shall appoint one Director for a term of up to four years at a time. Each Member country shall appoint one alternate according to the same principles.

The Board of Directors shall appoint from among its members a Chairman and a Deputy Chairman for a term of two years. The chairmanship and the deputy chairmanship shall rotate among the Member countries.

The Board of Directors shall be convened when decided by the Chairman or at the request of at least two of the Directors or the President.

Seven members or alternates entitled to vote shall constitute a quorum. Each member shall have one vote; in the absence of a member, an alternate from the same Member country is entitled to vote. A position supported by at least five members or alternates entitled to vote shall become the decision of the Board of Directors. Decisions may also be taken by a written procedure.

## Section 16

The President shall be responsible for the conduct of the current operations of the Bank and shall follow the guidelines and instructions given by the Board of Directors.

The Board of Directors shall appoint the President for a term of up to five years at a time. The President shall not be a member or an alternate of the Board of Directors. The President may participate in the meetings of the Board of Directors, but shall not vote at such meetings.

Banken tegnes af to personer, der hver især enten er bestyrelsesmedlem, suppleant for et bestyrelsesmedlem, den administrerende direktør eller en person, der er bemyndiget af bestyrelsen.

Two persons, each being either a member or an alternate of the Board of Directors, the President or a person authorised by the Board of Directors, shall sign on behalf of the Bank.

#### *Andre bestemmelser*

#### *Other provisions*

### § 17

### Section 17

Der oprettes en kontrolkomité, som har til opgave at kontrollere, at banken drives i overensstemmelse med disse vedtægter. Kontrolkomiteen er ansvarlig for revisionen af bankens regnskaber og aflægger en årlig revisionsberetning til styrelsesrådet.

A Control Committee shall be established to ensure that the operations of the Bank are conducted in accordance with these Statutes. The Control Committee shall be responsible for the audit of the Bank's accounts and shall annually deliver an auditors' report to the Board of Governors.

Kontrolkomiteen består af ti medlemmer. Medlemmerne af komiteen udpeges for en periode på højst to år ad gangen. Nordisk Råd og det estiske, det lettiske og det litauiske parlament udpeger et medlem fra hvert medlemsland. Styrelsesrådet udpeger to medlemmer som henholdsvis formand og næstformand. Formandskabet samt næstformandskabet går på skift mellem medlemslandene.

The Control Committee shall be composed of ten members. The members of the committee shall be appointed for a term of up to two years at a time. The Nordic Council and the Parliaments of Estonia, Latvia and Lithuania shall appoint one member from each country. The Board of Governors shall appoint two members to serve as Chairman and Deputy Chairman. The chairmanship and the deputy chairmanship shall rotate among the Member countries.

### § 18

### Section 18

Hvis styrelsesrådet beslutter at lade banken træde i likvidation, fastlægger styrelsesrådet proceduren for afviklingen og udpeger de personer, som skal forestå afviklingen.

If the Board of Governors should decide that the Bank shall enter into liquidation, the Board of Governors shall decide on the procedures of liquidation and appoint the persons to be in charge of the liquidation.

Medlemslandene hæfter for bankens forpligtelser med den ikke indbetalte del af den tegnede grundkapital, indtil samtlige forpligtelser over for kreditorer eller andre gældsforpligtelser er opfyldt. Kreditorfordringer eller andre forpligtelser skal først og fremmest dækkes af bankens aktiver, dernæst af indbetalt grundkapital og afslutningsvis ved påkrav af den endnu ikke indbetalte kapital. Ingen del af bankens grundkapital eller reservefond kan udbetales til medlemslandene, før samtlige forpligtelser er opfyldt eller dækket. Enhver fordeling af kapital mellem medlemslandene sker i forhold til landenes samlede andel af den tegnede grundkapital. Til bekræftelse heraf har dertil bemyndigede repræsentanter fra de otte medlemslande underskrevet denne overenskomst.

The Member countries shall be responsible for the commitments of the Bank with their uncalled subscriptions to the capital stock until all claims of creditors or other liabilities of the Bank shall have been discharged. Claims of creditors or other liabilities shall be paid first out of the assets of the Bank, secondly out of the payments to be made to the Bank in respect of commitments of paid-in capital, and then out of payments to be made to the Bank in respect of callable capital. No disbursement shall be made to Member countries on account of their paid-in share of the subscribed capital stock or from the reserve fund, until all liabilities have been discharged or provided for. All allocations of capital among the Member countries shall be made in proportion to their respective total share of the subscribed capital stock.

Til bekræftelse heraf har dertil bemyndigede repræsentanter fra de otte medlemslande underskrevet denne overenskomst.

Udfærdiget i Helsingfors den 11. februar 2004 i en svensk og en engelsk original, som begge har samme gyldighed.

In witness whereof, the undersigned authorised representatives of the eight Member countries have signed this Agreement.

Done at Helsinki on 11 February 2004, in one original in the English and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

## Bemærkninger til forslaget

### *Almindelige bemærkninger*

#### *Redegørelse for ændringerne i overenskomsten om Den Nordiske Investeringsbank*

#### *Baggrund*

Den Nordiske Investeringsbank (NIB) blev oprettet i 1975 som et fælles nordisk internationalt finansieringsinstitut med det formål at forstærke det nordiske samarbejde og de nordiske landes økonomier ved at give lån og stille garantier på bankmæssige vilkår for gennemførelse af investeringsprojekter i Norden. Bankens udlånsaktiviteter er siden udvidet med en projektinvesteringslånordning med udlån til landene i Central- og Østeuropa, kreditværdige udviklingslande samt en miljølånordning med udlån til miljøprojekter i Nordens nærområder.

I 1998 blev en ny overenskomst ratificeret af medlemslandene. Formålet med den ny overenskomst var at understrege bankens multilaterale status og dermed på denne måde at sidestille den med de øvrige internationale finansielle institutioner.

De nordiske statsministre besluttede i oktober 2003 at invitere de baltiske lande til at blive medejere af NIB. Efter kortvarige forhandlinger underskrev repræsentanter for de nordiske landes regeringer samt Estlands, Letlands og Litauens (de baltiske lande) regeringer d. 11. februar 2004 en ny overenskomst og nye vedtægter for NIB med henblik på at de baltiske lande fra 1. januar 2005 bliver medlemmer af NIBs ejerkreds.

Med udvidelsen af ejerskabet til også at omfatte de 3 baltiske lande, Estland, Letland og Litauen, vil NIBs hjemmemarked således udvides. NIB har allerede en betydelig udlånsaktivitet i Baltikum og det må forventes, at de baltiske landes medlemskab vil øge den økonomiske integration mellem medlemslandene.

Beslutningen om den nye overenskomst er taget med forbehold for godkendelse/ratificering i hvert enkelt land. Som det skete med den gældende overens-

komst fra 1998, forelægges overenskomsten Folketinget som et beslutningsforslag.

I den nye overenskomst er der kun tale om marginale ændringer i forhold til den gældende overenskomst fra 1998. Udover tilføjes med de 3 nye lande, er de mest markante ændringer i forbindelse med de ledende organer, det officielle sprog og de nye ejeres indbetalte kapital. Disse ændringer er beskrevet i vedtægterne, som ligeledes er en del af beslutningsforslaget og som ligeledes kommenteres. I de følgende vil der kun kommenteres på væsentlige ændringer i forhold til gældende overenskomst og vedtægter.

#### *Bemærkninger til forslagens enkelte bestemmelser*

##### *Til artikel 1*

##### *Hensigt og international status*

Sproglige præciseringer

##### *Til artikel 2*

##### *Virksomhed*

Bankens virksomhed skal drives i overensstemmelse med vedtægterne, som vedlægges overenskomsten. Ejerkredsen (før var Nordisk Ministerråd det organ, hvor igennem medlemslandene samarbejdede om NIB) kan som hidtil træffe beslutninger om vedtægtsændringer. Styrelsesrådet (som, efter ikrafttrædelsen af denne nye overenskomst, er det nye organ, hvor igennem medlemslandene samarbejdede om NIB) kan ikke på egen hånd vedtage vedtægtsændringer vedrørende ejerkredsens egen sammensætning og beføjelser (paragraf 14 i vedtægterne). Ændringer i bankens vedtægter fastsættes, som hidtil, ved beslutning blandt medlemslandene efter forslag fra eller udtalelse fra bankens bestyrelse. Ikke kun Nordisk Råd, men nu også parlamenterne i de baltiske lande, skal ifølge overenskomsten underrettes og have mulighed for at komme med kommentarer til vedtægtsændringer af principiel betydning for bankens formål, virksomhed og drift.

*Til artikkel 3**Grundkapital*

En ændring i kapitalgrundlaget sker ved beslutning af Styrelsesrådet (se paragraf 13 og 14), mens det før skete ved en beslutning af Nordisk Ministerråd. Ellers sproglige ændringer.

*Til artikel 4**Bankens hovedsæde*

Ingen ændringer

*Til artikel 5**Stævningsfremgangsmåde*

Sproglige ændringer

*Til artikel 6-9**Bankens ejendom og, aktiver, offentlig kommunikation og skatter og afgifter*

Sproglige ændringer

*Til artikel 10-13**Immunitet for personale, indvandringsrestriktioner og rejsebetingelser samt penge-, valuta- og betalingsrestriktioner*

Ingen ændringer

*Til artikel 14**Bestyrelsens ret til at ophæve immuniteten og de privilegier, der er bevilget i overensstemmelse med overenskomsten*

Sproglige ændringer

*Til artikel 15**Likvidation*

Ingen ændringer

*Til artikel 16**Fortolkning af overenskomst og vedtægter*

Denne artikel er ny.

Bestyrelsen skal behandle spørgsmål vedrørende fortolkning og anvendelse af overenskomst og vedtægter. Medlemslande, som er berørt af dette spørgsmål, har ret til at have en repræsentant tilstede ved bestyrelsesmødet, hvor spørgsmålet tages op. Dog har denne repræsentant ingen stemmeret.

Spørgsmålet samt bestyrelsens udtalelse forelægges derefter Styrelsesrådet for endelig afgørelse.

*Til artikel 17**Ikrafttræden af den nye overenskomst m.m.*

Den nye overenskomst skal ratificeres og foreligge på engelsk og svensk, der er de officielle udgaver. I den tidligere i overenskomst var alle 5 nordiske sprog officielle sprog.

Overenskomsten og vedtægterne træder i kraft tredive dage efter den dag, hvor samtlige kontraherende parter har deponeret deres ratifikationsinstrumenter i det norske udenrigsministerium, dog ikke før 1. januar 2005. Det norske udenrigsministerium meddeler de øvrige kontraherende parter om deponeringen af ratifikationsinstrumenterne og om tidspunktet for overenskomstens ikrafttræden.

De sidste 3 afsnit i artiklen er nye i forhold til vedtægterne af 23. oktober 1998.

Når et medlemsland underskriver overenskomsten forpligter medlemslandet sig til at medvirke til at opfylde betingelserne for NIBs virke, som beskrevet i overenskomsten. Som kontrahent i forbindelse med overenskomsten, vil et medlem, ud over at acceptere og udføre betingelserne i overenskomsten og vedtægter, automatisk påtage sig alle rettigheder og forpligtigelser overfor banken som hører til medlemskabet side om side med de øvrige medlemslande. Medlemslandet skal implementere nødvendig national lovgivning for at opfylde bestemmelserne i overenskomsten.

Efter ratifikation af overenskomsten i de enkelte medlemslande vil denne nye overenskomst være den eneste gældende.

*Til artikel 18**Opsigelse af overenskomsten*

Præciseringer og sproglige ændringer.

*Bemærkninger til vedtægterne**Almindelige bemærkninger*

Vedtægterne er vedlagt overenskomsten. I det følgende beskrives de vigtigste ændringer i vedtægterne.

*Til § 1**Formål*

Ingen ændringer

*Til § 2*

De officielle navne og forkortelse af bankens



Paragraffen beskriver bankens officielle navne på de 8 medlemslandes sprog. Den officielle forkortelse af Den Nordiske Investeringsbank er NIB.

### *Kapital - § 3-6*

#### *Til § 3*

Fordeling og indbetaling af grundkapital

Fordelingen af Bankens grundkapital er som beskrevet i paragraffen. Fordelingsnøglen er bruttonationalproduktet i markedspriser. De nye medlemmers andel af ejerskabet vil blive 3,4% og de nye medlemmers bidrag kommer som en forøgelse af NIBs kapital. Således stiger grundkapitalen og den del af grundkapitalen, som medlemslandene stiller til rådighed.

Ellers sproglige præciseringer.

#### *Virksomhed - § 7-12*

Den samlede garantikum stillet af medlemslandene i forbindelse med projektinvesteringsslån og miljøinvesteringsslån vil være uændret efter de baltiske landes indtræden i ejerkredsen. Da de baltiske lande indtræder på lige fod med de nordiske ejere, og derfor bidrager med deres andel af garantistillelsen, vil andelen såvel som størrelsen af garantier stillet af Danmark og de øvrige nordiske ejere blive mindre pr. 1. januar 2005 i forhold til det nuværende niveau.

#### *Til § 8*

#### *Projektinvesteringsslån*

De nye maksimale dækningskrav overfor hvert enkelt medlemsland for lån og garantier givet i forbindelse med projektinvesteringsslån er som beskrevet. Ellers ingen ændringer.

#### *Til § 9*

#### *Miljøinvesteringsslån*

De nye maksimale dækningskrav overfor hvert enkelt medlemsland for lån og garantier givet i forbindelse med miljøinvesteringsslån er som beskrevet. Ellers sproglige præciseringer.

Ellers sproglige ændringer.

### *Ledende organer - § 13-16*

#### *Til § 13-14*

#### *Ejerkredsen / Styrelsesrådet*

Ifølge overenskomsten fra 1998 er Nordisk Ministerråd det organ, i hvilket medlemslandene samarbejder. Ifølge de nye vedtægter består NIBs Styrelsesråd

af 8 medlemmer med én minister fra hvert land, som i medlemslandet har fået tildelt ansvaret for NIB. Æt lands medlem er formand for ét år ad gangen. Formandsposten skifter efter et rotationsprincip.

Styrelsesrådet har beføjelse til at udøve følgende:

- a) Ændre vedtægterne, hvor paragraf 14 om Styrelsesrådets beføjelser er undtaget
- b) Beslutte ændringer i grundkapitalen. Beslutte ændringer i grundkapitalen.
- c) Beslutninger og spørgsmål vedrørende fortolkning og anvendelse af bestemmelser om overenskomsten og vedtægterne.
- d) Godkendelse af bankens årsrapport samt årsregnskab.
- e) Udnævne en formand og næstformand for Kontrolkomiteen (se paragraf 17).
- f) Beslutning om procedurer i forbindelse med udtræden af bankens medlemskreds.
- g) Beslutning om likvidation af banken.

Styrelsesrådets beslutninger skal være enstemmige. Beslutningerne kan træffes ved skriftlig procedure. Styrelsesrådet holder ét årligt møde samt yderligere møder efter behov.

#### *Til § 15*

#### *Bestyrelsen*

Som følge af udvidelsen af ejerkredsen i NIB, er bestyrelsens sammensætning med de nye vedtægter ændret. Ifølge de tidligere vedtægter består bestyrelsen af 10 medlemmer, hvor hvert land udnævner 2 medlemmer.

Ifølge de nye vedtægter vælger hvert af de 8 medlemslande 1 medlem samt 1 suppleant for en periode op til 4 år. Bestyrelsen udpeger som før selv en formand og næstformand, og formandskaberne skifter ved et rotationsprincip. Bestyrelsen er beslutningsdygtig når 7 medlemmer er samlet, mens det ifølge de tidligere vedtægter krævede 8 medlemmer eller stemmeberettigede suppleanter samlet.

### *Andre bestemmelser - § 17-18*

#### *Til § 17*

#### *Kontrolkomiteen*

Som følge af udvidelsen af ejerkredsen i NIB, er Kontrolkomiteens sammensætning med de nye vedtægter ændret. Ifølge de tidligere vedtægter skal Kontrolkomiteen bestå af 10 medlemmer, hvor Nordisk Råd valgte 5 medlemmer og Nordisk Ministerråd valgte 5 medlemmer.

Ifølge de nye vedtægter består Kontrolkomiteen fortsat af 10 medlemmer. Nordisk Råd udpeger 5 medlemmer af Kontrolkomiteen og det estiske, det lettiske og det litauiske parlament udpeger hver ét medlem. Regeringssiden udpeger en formand og en

næstformand. 8 medlemmer i kontrolkomiteen er således valgt af de 8 medlemslandes parlamentarikere, mens 2 medlemmer, som er formand og næstformand, udpeges af regeringssiden.

Ellers sproglige præciseringer.

Til beslutningsforslag nr. B 5. Skriftlig fremsættelse (6. oktober 2004)

**Økonomi- og Erhvervsministeren** (Bendt Bendtsen):

Herved tillader jeg mig for Folketinget at fremsætte:

*Forslag til folketingsbeslutning om Danmarks ratifikation af »Overenskomst mellem Danmark, Estland, Finland, Island, Letland, Litauen, Norge og Sverige om Den Nordiske Investeringsbank«.*

(Beslutningsforslag nr. B 5).

Beslutningsforslaget fremsættes for at ratificere den nye overenskomst om Den Nordiske Investeringsbank. Overenskomsten blev indgået mellem de nordiske og baltiske lande den 11. februar 2004.

De baltiske lande vil komme til at indtræde i ejerskabet af Den Nordiske Investeringsbank på lige fod med de nordiske ejere fra 1. januar 2005. Udvidelsen af det nordiske samarbejde til også at inddrage de baltiske lande, vil være et vigtigt skridt på vejen imod øget integration af de nordisk-baltiske økonomier.

Den nye overenskomst erstatter den hidtidige aftale af 23. oktober 1998 primært i form af en ændring af ejerkredsen samt indretning af leden-

de organer som følge heraf. Den nye overenskomst indeholder kun marginale ændringer i forhold til den gældende.

Med de nye medlemmers indtræden vil sammensætningen af de ledende organer skulle ændres. Der oprettes et Styrelsesråd med en minister fra hvert land. Rådet overtager opgaverne vedr. NIB fra Nordisk Ministerråd. De øvrige ledende organer vil bestå af Kontrolkomiteen, med ti medlemmer valgt af medlemslandenes parlamentarikere og regeringer og Bestyrelsen på otte medlemmer samt tilsvarende suppleanter, hvor medlemmerne vælges af medlemslandenes regeringer. Dette ligger meget tæt op af den eksisterende struktur. Det er i denne sammenhæng vigtigt at pointere, at medlemslandenes parlamentarikere vil være repræsenteret i Kontrolkomiteen med et medlem fra hvert land. Disse justeringer foretages i Den Nordiske Investeringsbanks vedtægter, hvorfor disse ligeledes forelægges Folketinget sammen med overenskomsten.

Med disse bemærkninger og idet jeg i øvrigt henviser til lovforslaget og bemærkningerne til dette, skal jeg anbefale forslaget til det høje Tings velvillige behandling.